Антони Маркунас

Русская филология в Университете им. Адама Мицкевича : вчера и сегодня

Studia Rossica Posnaniensia 32, 3-10

2005

Artykuł został zdigitalizowany i opracowany do udostępnienia w internecie przez Muzeum Historii Polski w ramach prac podejmowanych na rzecz zapewnienia otwartego, powszechnego i trwałego dostępu do polskiego dorobku naukowego i kulturalnego. Artykuł jest umieszczony w kolekcji cyfrowej bazhum.muzhp.pl, gromadzącej zawartość polskich czasopism humanistycznych i społecznych.

Tekst jest udostępniony do wykorzystania w ramach dozwolonego użytku.

MUZEUM HISTORII POLSKI

STUDIA ROSSICA POSNANIENSIA, vol. XXXII: 2005, pp. 3-10. ISBN 83-232-1609-6. ISSN 0081-6884.
Adam Mickiewicz University Press, Poznań

РУССКАЯ ФИЛОЛОГИЯ В УНИВЕРСИТЕТЕ ИМ. АДАМА МИЦКЕВИЧА – ВЧЕРА И СЕГОДНЯ

SCHOOL OF RUSSIAN AT ADAM MICKIEWICZ UNIVERSITY IN THE PAST AND AT PRESENT

АНТОНИ МАРКУНАС

ABSTRACT. The Department of Russian in Poznań was established in 1965, and Professor Leszek Ossowski was its first head. Professor Zbigniew Barański, the first head of the School of Russian and Slavonic, also greatly contributed to the development of this specialty. The next directors, Professor Tadeusz Zdancewicz, Professor Władysław Woźniewicz, and Professor Antoni Markunas, broadened the activities of the institution. Professor Markunas has fulfilled the function of the head of the School for 15 years.

The present organizational structure of the School is as follows: Department of Russian Language, Department of Russian Literature, Department of Literary and Cultural Comparatistics, Department of Foreign Language Communicative Pragmatics, Department of Ukrainian, English Language Section, Lexicography and Translation Studies Section, Library (numbers approximately 100 000 volumes).

Approximately 500 people are students at the School of Russian, School of Russian and English, and School of Russian and Ukrainian. The staff includes 10 professors, 24 doctors, 11 lecturers, 10 doctorate students, 2 administrative-technical workers, and 6 librarians.

The School holds *The Quality of Education Certificate*, issues "Studia Rossica Posnaniensia" research papers, every 2 years organizes international conferences on "European Russian language studies and the present time". The School of Russian belongs to the leading teaching centers in Poland.

Antoni Markunas, Uniwersytet im. Adama Mickiewicza, Poznań – Polska.

1. Введение

В 2005 году познаньская русистика отмечала сразу два знаменательных события: 40 лет тому назад была образована русская филология, а 35 лет назад – возник наш Институт. В рамках празднования этих дат позволительно вкратце коснуться относительно непродолжительной истории и представить, как я полагаю, вполне приемлемую современность этой специальности.

Моему поколению памятно, что в шестидесятые и семидесятые годы недавно ушедшего столетия в Польше существовали три ведущих отделения

русской филологии, а именно в университетах Варшавы, Кракова и Вроцлава. Во Вроцлавском университете преподавал корифей русской филологии в Польше – языковед, славист с международной известностью, д-р филол. наук, проф. Лешек Оссовски. В свою очередь, в Университете им. Адама Мицкевича в Познани работал д-р филол. наук, проф. Владыслав Курашкевич – выдающийся языковед, полонист и славист, а славистские традиции в нашем вузе связаны с началом Познаньского университета, поскольку еще в 1920 году здесь возник Западно-славянский институт. В послевоенный период существовала Кафедра славянских литератур, заведующим которой в 1962 году стал проф. Владыслав Курашкевич. В то же время тогдашние ректорские власти поручили ему предпринять организационные шаги в связи с открытием новой специальности – русской филологии.

Обстоятельства сложились так, что вскоре эти двое ученых встретились в Болгарии, отдыхая на курорте. Там же наступила конкретизация идеи образования вышеупомянутой специальности в Познани. Осуществление замысла произошло в 1965 году, когда под руководством проф. Лешека Оссовского была основана Кафедра русской филологии и проведен прием студентов на вечернее отделение. На следующий год были приняты первые студенты на дневное отделение. Таким образом стартовала познаньская русистика. С момента своего основания на кафедре проводились активные действия, направленные на поиск сотрудников, разработку программ обучения и профессионального роста преподавателей, а также приобретение и упорядочение книг, первоначально подаренных разными учреждениями, а затем приобретаемых в книжных магазинах.

Первыми сотрудниками в подавляющем большинстве стали выпускники Вроцлавского университета и именно оттуда пришел в 1967 году новый завкафедрой – яркий русист-литературовед, д-р филол. наук, проф. Збигнев Бараньски, что еще в большей степени способствовало всестороннему интенсивному формированию молодой русистики, благодаря его авторитету как крупного ученого и незаурядным организаторским способностям.

Немаловажный организационный перелом в истории познаньской русистики принес 1969/70 учебный год, ибо тогда наступила интеграция кафедр с похожим профилем исследований и обучения. Был создан Институт русской и славянской филологии во главе с директором проф. Збигневом Бараньским, с четырьмя кафедрами: русского языка (завкафедрой – проф. Л. Оссовски), русской и советской литературы (завкафедрой – проф. З. Бараньски), методики обучения русскому языку (зафкафедрой – доц. Т. Зданцевич) и славянских языков и литератур (завкафедрой – доц. Х. Паньчик). Такая структура просуществовала до 1988 г., когда последняя кафедра перешла на Факультет польской и классической филологии. Деятельность Института характеризовалась интенсивной активностью на научном поприще, в дидактическом и организационном плане. Сотрудники защищали кандидатские и докторские диссертации, получали профессуры; были открыты заочное и последипломное отделе-

ния (для переводчиков), шел обмен преподавателями с другими центрами польской русистики, по контракту приезжали специалисты из России и Украины. Научные работники принимали участие в международных конференциях, уезжали на стажировку, издавали монографии, учебники, печатали статьи.

После ухода с поста директора проф. З. Бараньского Институтом с 1975 по 1986 г. руководил д-р филол. наук, проф. Тадеуш Зданцевич. В этот период познаньская русистика утверждала свою позицию не только в местной научной среде, но и смело шагала в ногу с передовыми отечественными и зарубежными русистиками.

Эта тенденция сохранялась и усиливалась после вступления в должность директора Института д-ра филол. наук, проф. Владыслава Возьневича в 1987 году. Он был инициатором реорганизации исследовательской и учебной работы, а прежде всего – учреждения своеобразной специальности – русско-английской филологии, что стало новшеством в университетском образовании. Он же положил начало циклу международных конференций под девизом „Европейская русистика и современность" и, в общем, решительно способствовал дальнейшему становлению Института.

С 1991 года на посту директора Института русской филологии на Факультете неофилологии Университета им. Адама Мицкевича в Познани находится автор этих строк, который в кризисные для русского языка девяностые годы сосредоточил усилия на стабилизации познаньской русистики, а затем на дальнейшем совершенствовании научных исследований, на повышении качества обучения и его расширении. Кроме интенсивного участия в процессе присвоения научных степеней и званий сотрудникам Института, а также Щецинского, Зеленогурского, Варминьско-Мазурского и Жешувского университетов, Академий в Слупске и Быдгощи, следует отметить факт образования русско-украинской филологии в 1992 году, 3-летнего заочного бакалавриатского обучения, 2-летней заочной магистратуры и последипломного обучения, а также изменения в программе обучения студентов.

Сейчас на дневном отделении у студентов есть возможность обучаться по одной из трех специальностей: 1) русская филология, 2) русско-английская и 3) русско-украинская филология.

1. Выпускники *„чисто" русской специальности* получают диплом магистра русской филологии. Широкий профиль образования и его соответствующий уровень создают им условия для трудоустройства как в сфере обучения (преподаватель русского языка во всех типах школ и вузов – правда, только в рамках педагогического модуля), так и во внеобразовательной сфере. Важную роль может сыграть дополнительно знание западноевропейского языка, изучение которого предусмотрено программой.

2. *Специальность русско-английской филологии* предоставляет возможность будущим выпускникам овладеть на хорошем уровне двумя языками, познакомиться с историей и реалиями России, Англии и США, с русской, английской и американской литературой, с описательной грамматикой русского

и английского языков, с философией и другими дисциплинами. На русско-английской филологии модульное обучение сводится к педагогическому, что не исключает допустимости работать в других профессиях.

3. *Специальность русско-украинской филологии* создает вероятность овладения двумя языками и предусматривает те же предметы, конечно, с учетом своеобразия украинистики. Выпускники могут работать в зависимости от избранного модуля обучения преподавателями, переводчиками, консультантами и т. п. в различных областях.

У студентов русской и русско-украинской филологии имеется право избрать один из следующих модулей обучения: 1) *общефилологический*, с превалированием языковедческих и литературоведческих дисциплин, 2) *педагогический*, готовящий к профессии преподавателя иностранного языка, 3) *культуроведческий*, учитывающий ознакомление с широко понимаемой русской цивилизацией и 4) *делового общения* с соответствующими предметами.

На очном, заочном и последипломном отделении в среднем в году обучаются около 500 студентов.

Профессорско-преподавательский состав Института насчитывает: 10 профессоров, 24 кандидата наук, 11 преподавателей, 10 аспирантов, 2 административно-технических работника и 6 библиотекарей.

2. Структура института

В настоящее время в Институте действуют следующие структурные единицы: Кафедра русского языка (завкафедрой – проф. Ежи Калишан), Кафедра русской литературы (завкафедрой – проф. Чеслав Андрушко), Кафедра литературно-культурной компаративистики (завкафедрой – проф. Халина Халациньска-Вертеляк), Кафедра коммуникативной прагматики иностранных языков (завкафедрой – проф. Антони Маркунас), Кафедра украинистики (завкафедрой – проф. Леонтий Миронюк), Переводно-лексикографическая лаборатория и Лаборатория англистики. Соответственно сосредоточена проблематика научных изысканий.

2.1. Кафедра русского языка

Новейшие научные исследования на Кафедре касаются как современного русского языка, так и его истории.

Изучение современного русского языка охватывает его разные пласты. Относительно большое количество работ посвящено анализу лексики и фразеологии. Многие труды рассматривают вопросы словообразования и, в особенности, его связи с грамматикой и лексикой. Имеется немало поисков сопоставительного характера.

В последнее время сотрудники Кафедры занимаются также проблематикой, связанной с историей русского языка и других славянских языков. В ее

рамках преобладают научные поиски, относящиеся к происхождению, реконструкции и истории древнейших славянских алфавитов. Особого внимания заслуживают наблюдения над полонизмами в восточнославянских текстах, лексикой условно-профессиональных языков, а также отапеллятивными именами собственными.

2.2. Кафедра русской литературы

Сотрудники Кафедры продолжают и расширяют изучение русской литературы с XIX по XX век, с учетом современных тенденций в теории литературы и филологического метода анализа текста. Исследования на Кафедре ведутся в индивидуальном порядке и касаются классических и современных произведений таких авторов, как: И.Э. Бабель, В.М. Гаршин, М.Ф. Булгаков, И.С. Шмелев, В.Н. Войнович, В.С. Высоцкий, А.П. Платонов, Н.А. Клюев, А.А. Галич.

2.3. Кафедра литературно-культурной компаративистики

Согласно принятой на Кафедре формуле, научные интересы сотрудников сосредоточиваются на развитии методологии исследований, помещающих литературное произведение в культурном контексте (согласно бахтинской концепции „малого" и „большого" времени). Русская литература как „часть целого" православной культуры видится сотрудниками Кафедры как предмет исследований, вдохновляющий на определение парадигм, формирующих современную гуманистическую мысль.

2.4. Кафедра коммуникатвиной прагматики иностранных языков

Лингводидактические исследования охватывают довольно большой диапазон вопросов – начиная с теоретических, связанных с усвоением иностранных языков и, в частности, русского как близкородственного языка, по широко понимаемую коммуникативную практику. В первой группе отмечается проблематика лингвистических, психологических, культуроведческих и дидактических основ обучения второму языку, в особенности на продвинутом этапе и высшем уровне. Результатом практических разработок являются учебники, хрестоматии и т. п. для преподавателей и студентов русской филологии.

2.5. Переводно-лексикографическая лаборатория

За последние годы в Лаборатории подготовлены 5 словарей из области религиоведения, истории, культуры и искусства, культурологии и молодежно-студенческого жаргона.

3. Ученые записки

Показательной „визитной карточкой" познаньской русской филологии является журнал „Studia Rossica Posnaniensia" (на сегодняшний день вышел в свет 31 номер научных записок). Первый номер появился в 1970 и был встречен весьма положительной оценкой польских и зарубежных специалистов. Об этом заботились редакторы (Збигнев Бараньски – литературоведение, Лешек Оссовски – языкознание) и многолетний секретарь редакции (до 1992 года) – Ежи Литвинов. О ранге журнала свидетельствует, между прочим, факт, что как единственный из польских вузовских журналов он экспонируется в справочных изданиях: *Лингвистический энциклопедический словарь*, Москва 1990 и *Большой энциклопедический словарь. Языкознание*, Москва 2000.

В состав нынешней редакционной коллегии журнала входят: Антони Маркунас (главный редактор), Халина Халациньска-Вертеляк (литературоведение), Ежи Калишан (языкознание), Антони Маркунас (лингводидактика) и Войцех Каминьски (секретарь). В настоящей конфигурации журнала публикуются статьи на русском языке с резюме на английском, поэтому издание является истинно международным (также благодаря пропорции зарубежных и польских авторов – как 3 : 1). Отдельные номера записок имеются в библиотеках славянских центров во всем мире.

4. Библиотека

Собрание книг после первоначального безвозмездного приобретения последовательно увеличивалось с каждым годом в результате покупок художественной, учебной и справочной литературы, энциклопедий, словарей, альбомов и др. и подписки на журналы и газеты. Сейчас он приближается к 100.000 заглавий. Стоит подчеркнуть, что в Библиотеке есть редкие книги (в том числе старопечатные), а также находящийся в распоряжении Переводно-лексикографической лаборатории комплект уникальных словарей, энциклопедий, информаторов, изданных еще в XIX веке, конечно, с преобладанием послевоенных изданий и постоянным пополнением новейших работ.

Общеизвестно, что научные исследования, равно как и эффективное преподавание, не могут функционировать без надлежащей базы, собирающей и предоставляющей сотрудникам и студентам продукты человеческого разума, зафиксированные на бумаге или на электронных носителях, поскольку даже в эпоху Интернета экран компьютера либо другого электронного устройства не в состоянии заменить общения с книгой. Традиция, шелест читаемых страниц, типографское оформление и пр. могут оставлять самый яркий след в сложившемся представлении о полном эстетическом наслаждении особенно от печатного художественного произведения. По крайней мере, в обозримом будущем книгу не вытеснит компьютер, а для филолога тем более она оста-

нется основным образовательным инструментом. Поэтому книжному фонду мы уделяем должное внимание.

5. Международные конференции

Характерным проявлением активности Института является цикличная организация международных конференций под девизом „Европейская русистика и современность". Идея устройства таких встреч родилась у нас задолго до стремления Польши к интеграции в евроатлантические структуры и вступления в Европейский Союз. Благодаря масштабу, научному и организационному уровню, эти мероприятия встретились с высокой оценкой ректорских и административных властей, чему способствовала небанальная проблематика состоявшихся форумов. В качестве примера приведу ее хотя бы только за последние пять лет: 1999 год – „Отражение христианства в русском языке, культуре и литературе на пороге его двухтысячелетия"; 2001 год – „Стереотипность как концептосфера в русском языке, литературе, культуре и обучении русскому языку"; 2003 год „Русское слово в изменяющейся картине мира" и, наконец, конференция в 2005 году – „Русский язык, литература и культура в общеевропейском пространстве XX века" (в секциях: „Русский язык в контакте с другими европейскими языками", „Евразийские контексты русской литературы и культуры", „Технологические инновации в обучении русскому языку как иностранному"). Из этого обзора видно, что тематика отражает как злободневные, так и перспективные тенденции изменений в духе широко понимаемой гуманизации филологической науки. Конференции дают возможность познакомиться, обменяться информациями, мнениями и тем самым содействуют повышению уровня исследований и ранга русской филологии как дисциплины.

В данный сборник включены избранные материалы последней конференции.

6. Заключение

Подытоживая можно сказать, что на протяжении четырех десятилетий нами сделано немало (одних только книжных изданий выпущено около 140, а за последних 15 лет – 56 наименований). В знак признания качества обучения Университетская аккредитационная комиссия присвоила познаньской русской филологии Сертификат Конференции ректоров польских университетов, а как явствует из просмотра довольно-таки недолговременного прошлого, с учетом научного потенциала, новаторских решений, организационной, популяризаторской деятельности и международной активности Институт позиционируется как один из передовых в польской университетской действительности.

Идут годы, преображаются внешние условия, происходят политические переделы, меняется руководство страны и Университета, избирается дирекция Института, приходят и уходят сотрудники. Остается обновленная русская филология. Познаньская русистика живет...[1]

---

[1] Более подробную справку, в том числе о публикациях сотрудников, можно найти в брошюре: A. M a r k u n a s, *40 lat rusycystyki poznańskiej*, Poznań 2005. Своеобразная хронология находится также в: J. L i t w i n o w, *Pięć lat filologii rosyjskiej na UAM w Poznaniu*, „Biuletyn Informacyjny Studiów z Dziejów Stosunków Polsko-Radzieckich" 1970, nr 19, c. 23–30; H. P a ń c z y k, *10 lat filologii rosyjskiej na Uniwersytecie im. Adama Mickiewicza w Poznaniu (1965–1975)*, „Studia Rossica Posnaniensia" 1979, z. IX, c. 197–214; Z. B a r a ń s k i, *Poznańska rusycystyka literacka*, там же, c. 215–219; T. Z d a n c e w i c z, *Badania językoznawcze i metodyczne w ciągu 10 lat istnienia uniwersyteckiej rusycystyki poznańskiej*, там же, c. 221–229; T. Z d a n c e w i c z, *Problematyka i rozwój rusycystycznych i slawistycznych badań językoznawczych w Instytucie Filologii Rosyjskiej i Słowiańskiej UAM w 35-leciu PRL*, „Studia Rossica Posnaniensia" 1983, z. XVII, c. 159–171; H. W i a t r, *Tradycje i osiągnięcia w zakresie dydaktyki języka rosyjskiego w Instytucie Filologii Rosyjskiej i Słowiańskiej UAM*, там же, c. 188–195.